

State in the Interest of
El estado en beneficio de

Juvenile
Menor

Civil Action
Acción Civil

Appeal Rights Form
Formulario sobre los Derechos de Apelación (Spanish)

(Complete in duplicate: one fully executed copy to be delivered to the trial judge and juvenile to retain the remaining copy.)
(Llénelo por duplicado; una copia debidamente firmada se le ha de entregar al juez de primera instancia, y el menor se quedará con la otra copia.)

I, _____, hereby certify as follows:
Yo, _____, por la presente certifico lo siguiente:

1. I am the juvenile in the case referred to above. I am being represented in this disposition by _____ who has reviewed this Appeal Rights Form with me and has explained the information in this form to me.
Soy el menor en la causa citada arriba. _____ me representa en esta determinación legal, y ha revisado conmigo este Formulario sobre los Derechos de Apelación y me ha explicado la información contenida en el formulario.
2. I understand that: (a) an appeal means having my case reviewed by a higher court, (b) I have the right to appeal my adjudication and the disposition, (c) I have the right to be represented by a lawyer for that appeal, (d) if I am eligible for Public Defender representation for my appeal, the Office of the Public Defender will represent me or arrange for my representation, and (e) if I fail to file a notice of appeal with the Appellate Division within 45 days of today's date, I will lose my right to appeal unless I obtain a thirty-day extension of time on a showing of good cause and absence of prejudice.
Entiendo que: (a) una apelación significa hacer que un tribunal más alto revise mi causa, (b) tengo derecho a apelar el fallo que se me ha dado y la resolución, (c) tengo derecho a ser representado por un abogado en dicha apelación, (d) si reúno las condiciones necesarias para que un Abogado de Oficio me represente en la apelación, la Oficina del Abogado de Oficio me representará o hará arreglos para que yo sea representado, y (e) si no presento un aviso de apelación ante la División de Apelaciones dentro de los 45 días siguientes a la fecha de hoy, perderé mi derecho a apelar, a menos que obtenga una prórroga de treinta días al demostrar un motivo justificado y la ausencia de perjuicio.
3. I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.
Certifico que las declaraciones que anteceden hechas por mí son veraces. Sé que si cualquiera de las declaraciones que anteceden hechas por mí es intencionalmente falsa, estaré sujeto a un castigo.

Dated/Fecha _____,

Juvenile/Menor

I, _____, was present when this Appeal Rights Form was explained to my child/ward.
Yo, _____, estuve presente cuando este Formulario Sobre los Derechos de Apelación se le explicó a mi hijo/pupilo.

Dated/Fecha _____,

Parent/Guardian/Padre/Madre/Tutor

I have reviewed this Appeal Rights Form with the juvenile and his or her parent or guardian, and I am satisfied that the juvenile understands the rights it describes.

He revisado este Formulario sobre los Derechos de Apelación con el menor y con su padre, madre o tutor, y estoy conforme de que el/la menor entiende los derechos que se describen en el formulario.

Dated/Fecha _____,

Counsel for Juvenile/Abogado(a) del menor